



Check for updates

Филологические науки

УДК 81'42:811.11:81'37

EDN PDLFRF

<https://www.doi.org/10.33910/1992-6464-2026-220-341-351>

Научная статья

Методология когнитивно-культурного анализа концепта в биографическом тексте

А. В. Лаврухина

¹ Луганский государственный педагогический университет, 291011, Россия, г. Луганск, ул. Оборонная, д. 2а

Для цитирования: Лаврухина, А. В. (2026) Методология когнитивно-культурного анализа концепта в биографическом тексте. *Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена*, № 220, с. 341–351. <https://www.doi.org/10.33910/1992-6464-2026-220-341-351> EDN PDLFRF

Получена 5 июня 2025; прошла рецензирование 6 апреля 2026; принята 19 июня 2026.

Финансирование: Исследование не имело финансовой поддержки.

Права: © А. В. Лаврухина (2026). Опубликовано Российским государственным педагогическим университетом им. А. И. Герцена. Открытый доступ на условиях лицензии CC BY 4.0.

Аннотация

Введение. Актуальность исследования определяется необходимостью выявления механизмов репрезентации ключевых концептов в биографическом дискурсе как форме когнитивного моделирования личности. Особое внимание уделяется концепту WERK с его высоким аксиологическим потенциалом. Цель работы — апробация авторской методики когнитивно-культурного анализа для выявления механизмов репрезентации и интерпретации концептов, структурирующих индивидуальный и коллективный опыт в немецкоязычном биографическом дискурсе.

Материалы и методы. Материалом исследования послужила современная немецкоязычная биография Вильгельма фон Штернбурга «Als wäre alles das letzte Mal. Erich Maria Remarque. Eine Biographie». Методологическая база исследования включает комплексный подход к анализу текста, состоящий из четырех уровней: лексикографико-дефиниционный, лексико-фразеологический, интерпретационно-метафорический, интеграционно-когнитивный. Теоретическая основа исследования базируется на фундаментальных положениях и теориях современной когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, представленных в работах Ю. С. Степанова, В. И. Карасика, Е. С. Кубряковой, Дж. Лакоффа и М. Джонсона, Ж. Фоконы и М. Тёрнера и др.

Результаты исследования. На лексикографическом уровне концепт WERK охватывает фундаментальную когнитивную дихотомию процесса и продукта деятельности, формирующую базовую понятийную основу концепта. Лексико-фразеологический анализ выявил устойчивые культурные паттерны восприятия труда. Метафорический анализ выявил две доминирующие модели: «ТВОРЧЕСТВО — ЭТО БОЛЕЗНЬ» и «ТРУД — ЭТО БОРЬБА». Интеграционный анализ показал формирование уникального блэнда «труд как акт самодеструкции и способ обретения смысла». Установлено, что концепт WERK функционирует как когнитивная матрица, структурирующая нарратив и формирующая образ Ремарка как творческой личности, находящейся в постоянном экзистенциальном поиске и внутреннем противоречии между творческим долгом и личностной самореализацией.

Заключение. Применение многоуровневой методики позволило реконструировать сложную семантическую и когнитивную структуру концепта WERK, выявить его уникальные интегративные характеристики. Результативным при анализе концепта оказалось применение теорий концептуальной метафоры и концептуальной интеграции как инструментов, позволяющих раскрыть глубинные когнитивные механизмы формирования образа субъекта в биографическом нарративе. Полученные результаты подтверждают продуктивность предложенной методики для анализа биографического дискурса и могут быть экстраполированы на исследование других концептов в различных культурных контекстах.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концепт, биографический текст, когнитивная метафора, концептуальная интеграция, образ героя, Ремарк

Methodology of cognitive-cultural analysis of a concept in a biographical text

A. V. Lavrukhina ✉¹

¹ Lugansk State Pedagogical University, 2a Oboronnaya Str., Lugansk 291011, Russia

For citation: Lavrukhina, A. V. (2026) Methodology of cognitive-cultural analysis of a concept in a biographical text. *Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences*, no. 220, pp. 341–351. <https://www.doi.org/10.33910/1992-6464-2026-220-341-351> EDN PDLFRF

Received 5 June 2025; reviewed 6 April 2026; accepted 19 June 2026.

Funding: The study did not receive any external funding.

Copyright: © A. V. Lavrukhina (2026). Published by Herzen State Pedagogical University of Russia. Open access under CC BY License 4.0.

Abstract

Introduction. This article focuses on identifying representation mechanisms for key concepts in biographical discourse viewed as a form of cognitive personality modeling. The study pays special attention to the concept WERK and its axiological potential. The study aims to test the author's original cognitive-cultural analysis methodology designed to explore how concepts are represented and interpreted to structure individual and collective experience in German-language biographical discourse.

Materials and Methods. The research material comprises *Als wäre alles das letzte Mal. Erich Maria Remarque. Eine Biographie* by Wilhelm von Sternburg. The methodology integrates four analysis levels: lexicographic-definitional, lexical-phraseological, interpretative-metaphorical, and integrative-cognitive. The theoretical framework relies on principles of modern cognitive linguistics and linguoculturology, as presented in the works of Yu. S. Stepanov, V. I. Karasik, E. S. Kubryakova, G. Lakoff and M. Johnson, G. Fauconnier and M. Turner, among others.

Results. At the lexicographic level, the WERK concept reveals a fundamental cognitive dichotomy between the process and product of activity. Lexical and phraseological analysis identifies stable cultural patterns of work perception in German culture. Metaphorical analysis identifies two dominant models: CREATIVITY IS DISEASE and WORK IS STRUGGLE. Integrative analysis shows that work is perceived as an act of self-destruction and a way to find meaning in life. The WERK concept functions as a cognitive matrix that structures the narrative and shapes Remarque's image as a creative individual who is engaged in a constant existential search and has an internal contradiction between creative duty and personal self-realization.

Conclusions. The multi-level methodology successfully reconstructs the complex semantic and cognitive structure of the WERK concept. The analysis demonstrates the effectiveness of conceptual metaphor and conceptual integration in revealing deep cognitive mechanisms that shape the subject's image in biographical narrative. The findings confirm the productivity of this methodology for analyzing biographical discourse and can be successfully applied to studying other concepts in various cultural contexts, opening new perspectives for further research in this area.

Keywords: cognitive linguistics, concept, biographical text, cognitive metaphor, conceptual integration, character image, Remarque

Введение

Современные исследования в области когнитивной лингвистики и лингвокультурологии демонстрируют устойчивый интерес к проблеме концептуализации ключевых фрагментов индивидуального и коллективного опыта через дискурсивные практики. Особое место в этом контексте занимает биографический текст, рассматриваемый как форма репрезентации личности и интерпретации жизни в социокультурной перспективе. Жанр биографии отличается высокой степенью смысловой и концептуальной компрессии, позволяющей одновременно реконструировать индивидуальный путь и вы-

являть ценностно-мировоззренческие установки культуры.

В немецкоязычной биографической традиции концептуальные структуры, например концепты LEBEN и WERK, приобретают статус смыслообразующих единиц, определяющих не только нарративную архитектуру текста, но и его когнитивно-культурное содержание. Указанные концепты служат основой репрезентации личности и одновременно актуализируют культурно значимые смыслы, укорененные в национальной концептосфере.

Изучение концептов в биографическом дискурсе требует специальной методологической оптики, способной охватить как языковые

средства выражения концепта, так и глубинные когнитивные и аксиологические механизмы его конструирования. Учитывая сложную жанровую природу биографии, сочетающей черты документальности, нарративности, художественности и рефлексивности, анализ концептов должен быть многоуровневым, включающим лексический, фразеологический, стилистический, концептуально-метафорический и интеграционно-когнитивный компоненты.

Предлагаемая в данной статье методика когнитивно-культурного анализа концепта основывается на положениях когнитивной лингвистики, а именно лингвокогнитивного (Болдырев 2014; Кубрякова и др. 1996; Попова, Стернин 2007; Телия 1996), лингвокультурного подхода (Карасик 2004; Маслова 2008; Степанов 2004), теории концептуальной метафоры (Лакофф, Джонсон 2004), концептуальной интеграции (Fauconnier, Turner 2002; 2006), а также на подходах к изучению художественного и документального дискурса с точки зрения языкового и литературоведческого анализа (Литвинова 2009; Ревуцкая 2022; Скляр 2018; и др.).

Целью настоящей статьи является апробация авторской многоуровневой методики когнитивно-культурного анализа концепта в биографическом тексте на материале современных немецкоязычных биографий. Задача исследования — продемонстрировать продуктивность предложенной методики для выявления многослойной структуры концепта, его языковых репрезентаций и аксиологических интерпретаций в биографическом нарративе.

Материалы и методы

Методика когнитивно-культурного анализа концепта в биографическом дискурсе, апробируемая в настоящем исследовании, разрабатывалась в русле синтеза лингвокогнитивного, лингвокультурного и дискурсивного подходов. Теоретическую основу составляют работы, в которых концепт рассматривается как ментально-языковая структура, содержащая как рациональные, так и образно-оценочные, эмоциональные, культурные компоненты (Карасик 2004; Кубрякова и др. 1996; Маслова 2008; Попова, Стернин 2007; Степанов 2004).

Биографический дискурс трактуется как когнитивно и лингвокультурно маркированное пространство, в котором происходит смысловая репрезентация личности через языковое оформление и интерпретацию ключевых концептов. Подобный подход основан на представлении о том, что концепты, будучи структурами хра-

нения и трансляции коллективного и индивидуального опыта (Кравченко 1999, 10; Кубрякова и др. 1996, 90–93), в тексте биографии функционируют как смысловые доминанты, формирующие нарратив и определяющие его аксиологическую направленность (Даниленко 2022; Капшай, Казакова 2014). В таком понимании биография выступает не только как повествование о жизни, но и как механизм культурной интерпретации индивидуального существования через призму значимых концептов.

Разработанная методика направлена на выявление многослойной структуры концепта в тексте и предполагает поэтапный анализ, включающий четыре уровня.

1. Лексикографико-дефиниционный уровень.

Исходя из полевой структуры концепта, предложенной Ю. С. Степановым, мы условно выделяем ядро и периферию концепта. Базовое словарное значение, универсальные характеристики, основные семантические признаки и общезыковые значения — основные компоненты, формирующие ядро, т. е. понятийный слой концепта (Степанов 2004). Соответственно первым этапом является изучение понятийного ядра концепта на основе оригинальных немецкоязычных лексикографических источников. Этот уровень позволяет зафиксировать основные денотативные признаки концепта, его категориальные признаки и семантические контуры, отраженные в нормативной языковой системе. На этом этапе концепт предстает как лексикализованная когнитивная единица, обладающая относительно стабильной смысловой структурой и отражающая как результат процесса развития языка (Уфимцева 1977, 15), так и культурные особенности народа (Алефиренко 2005, 150).

2. Лексико-фразеологический уровень.

Логичным продолжением анализа является изучение тех языковых единиц, которые находятся на периферии концепта и формируют его образно-перцептивный и ценностный слой (Карасик 2004; Попова, Стернин 2022). Согласно исследованиям В. Н. Телия, фразеологические единицы тесно взаимосвязаны друг с другом и формируют фразеологический образ, отражающий метафорическое переосмысление действительности и национально-культурную специфику языка (Телия 1996, 64). Анализ паремиологического и идиоматического фонда позволяет проследить глубинные культурные смыслы, отражающие коллективный опыт и особую систему значений ключевых концептуальных единиц, свойственных языковой культуре

(Алефиренко 2016). Следовательно, функционирование концепта в составе устойчивых выражений, фразеологизмов, пословиц, коллокаций, а также частотных контекстов в корпусных источниках позволяет выявить стереотипные модели мышления и культурно значимые способы репрезентации, зафиксированные в языковой памяти. Концепт на этом уровне выступает как носитель лингвокультурной памяти, хранящей типовые схемы интерпретации явлений.

3. Интерпретационно-метафорический уровень.

Согласно Н. Н. Болдыреву, периферия концепта включает общенациональные, групповые, региональные и индивидуальные компоненты (Болдырев 2014, 29–38), при этом индивидуальные компоненты оказывают существенное влияние на формирование концепта. В рамках биографического дискурса особенно значимыми становятся индивидуально-авторские трактовки языковых репрезентаций концепта. Ввиду высокого когнитивного потенциала метафоры и способности выражать индивидуальное видение абстрактных понятий через конкретные образы целесообразно рассмотреть метафору как ключевой инструмент формирования и трансформации периферии концепта, поскольку она обеспечивает не только семантическое, но также образное и ценностное расширение содержания концепта. Это особенно актуально в биографическом дискурсе, где ценностные и эмоциональные акценты часто выражаются через индивидуальные метафорические проекции. Соответственно, следующий этап анализа включает выявление концептуальных метафор, в рамках которых осуществляется переосмысление исследуемого феномена.

Методологически обоснованным является анализ метафорических и перифрастических конструкций, эпитетов, синтаксических моделей, а также эмоционально-оценочных структур для выявления особенностей авторских интерпретаций тех или иных явлений (Валеева 2018; Литвинова 2009). Поэтому в настоящем исследовании индивидуально-авторские средства выразительности (эпитеты, перифразы, синтаксические конструкции и др.) анализируются внутри концептуально-метафорического уровня как формы языковой реализации той или иной концептуальной модели. Такой подход позволяет фокусировать внимание не на описании стилистических феноменов как таковых, а на том, как они работают на репрезентацию концепта в конкретной когнитивной рамке.

Анализ концептуальных метафор основывается на модели Дж. Лакоффа и М. Джонсона,

в соответствии с которой концептуальная метафора рассматривается как механизм когнитивного переноса концептуальных признаков области-источника (source domain) на область-цель (target domain), обеспечивающий доступ к абстрактным сущностям через конкретные чувственные домены (Лакофф, Джонсон 2004).

Однако, как подчеркивают ряд исследователей, даже базовые метафоры (например, описанные в модели Дж. Лакоффа и М. Джонсона ЖИЗНЬ — ЭТО ПУТЕШЕСТВИЕ, ТРУД — ЭТО БОРЬБА, ЭМОЦИЯ — ЭТО ЖИДКОСТЬ) приобретают национально-специфическое содержание в зависимости от культурной и языковой среды (Вежбицкая, Шмелев 2001, 19). На этом уровне выделяется особый лингвокультурный тип концепта как устойчивого национального архетипа, манифестируемого через язык и метафору (Карасик 2004, 34–38). В связи с этим на данном этапе анализа важно не только выявить базовую структуру метафорического переноса, но и учесть, какие культурные коды, архетипы и символы активируются в конкретной лингвокультуре. Для этого целесообразно привлечение материала сторонних литературных, философских, культурных, социальных источников на языке оригинала, отражающих культурно-специфические трактовки концептуальной метафоры.

4. Интеграционно-когнитивный (блендинговый) уровень.

Четвертый, завершающий этап анализа представляет собой интеграционно-когнитивный уровень, основанный на теории концептуальной интеграции, или блендинга (conceptual blending theory), разработанной Ж. Фоконье и М. Тёрнером (Fauconnier, Turner 2002), посредством которой формируются сложные культурные образы и когнитивные модели личности в биографическом дискурсе. Несмотря на очевидную типологическую близость к теории концептуальной метафоры, блендинг предлагает иную когнитивную модель, обладающую значительным объяснительным потенциалом применительно к интерпретации культурно и ментально насыщенных дискурсов, в частности биографического.

В отличие от концептуальной метафоры, которая предполагает односторонний перенос структуры из области-источника на область-цель, концептуальный блендинг базируется на смешении двух и более входных ментальных пространств, результатом чего становится новое ментальное пространство, обладающее собственной логикой, образностью и структурой (Fauconnier, Turner 2006, 314). Этот новый когнитивный конструкт не редуцируется к исходным

компонентам и позволяет моделировать сложные смысловые образования, характерные для текстов высокой степени культурной и эстетической рефлексии. Авторы теории упоминают, что такие комбинированные интеграционные сети (double-score network) особенно характерны для художественного и философского дискурса (Fauconnier, Turner 2002, 384). Эта теория выступает методологической базой многих современных зарубежных и отечественных исследований, посвященных анализу художественных текстов (Александрова 2014; Иштоян 2013; Ревуцкая 2022; Dancsygier 2005; Freeman 2002; Harbus 2012).

Выделенные на предыдущем этапе анализа авторские концептуальные метафоры фиксируют устойчивые индивидуально-авторские смысловые переносы. Однако для объяснения, как они перерабатывают универсальные значения труда и трансформируют их в уникальные образы, применяется теория интеграции ментальных пространств. Этот подход позволяет увидеть, как в сознании автора и читателя создаются новые концептуальные структуры на основе смешения смыслов.

Таким образом, включение интеграционно-когнитивного уровня в методику анализа позволяет:

- выявлять сложные смысловые структуры, не поддающиеся декомпозиции в рамках однозначных метафорических моделей;
- анализировать эстетически и культурно насыщенные когнитивные конструкции, характерные для интеллектуальной биографии;
- учитывать многоуровневую семантику, возникающую в точке пересечения телесного, ментального, культурного и художественного;
- реконструировать авторские идиоконцепты и способы когнитивной компрессии смыслов, применяемые в тексте.

Таким образом, предложенный многоуровневый подход когнитивно-культурного анализа позволяет рассматривать концепт как многослойную когнитивную структуру, реализованную в тексте посредством разнообразных языковых и нарративных средств, и был апробирован на материале немецкоязычных биографических текстов, в которых репрезентация ключевых концептов осуществляется в сложном взаимодействии индивидуально-авторской интерпретации этих концептов и культурных смыслов.

В фокусе внимания находится современный немецкоязычный биографический текст Вильгельма фон Штернбурга, посвященный немец-

кому писателю Э. М. Ремарку, «Als wäre alles das letzte Mal. Erich Maria Remarque. Eine Biographie», а именно ключевой концепт биографии WERK (труд), обладающий высокой степенью когнитивной и культурной значимости и служащий репрезентативной моделью интерпретации деятельности, и в частности творчества в немецкой культуре.

Результаты исследования

Приведем основные результаты анализа концепта WERK в биографическом тексте в соответствии с описанными выше уровнями анализа.

1. Лексикографико-дефиниционный уровень

На первом этапе были рассмотрены значения лексемы Werk, зафиксированные в нормативных словарях немецкого языка. Установлено, что понятийное ядро концепта охватывает как процесс, направленный на выполнение определенной задачи, трудовую деятельность (Arbeit, Tätigkeit, Schaffen, Handlung, Tat) (Duden — Deutsches Universalwörterbuch 2016, 2012), так и результат творчества или ремесла (Schöpfung, Ergebnis) (Duden — Deutsches Universalwörterbuch 2016, 2012; Wahrig-Burfeind 2011, 1651). Наряду с этим, Werk может обозначать промышленное предприятие (Betrieb) или механизм (Uhrwerk) (Duden — Deutsches Universalwörterbuch 2016, 2012), что указывает на многозначность и возможность символической интерпретации концепта со стороны исследователя или читательской аудитории.

Таким образом, на лексикографическом уровне проведенный анализ выявил бинарную структуру ядра концепта WERK, охватывающую две основополагающие семантические составляющие: процессуальную (деятельность, направленная на выполнение задачи, включающая элементы Arbeit, Tätigkeit, Schaffen, Handlung, Tat) и результативную (итог творчества или ремесла, представленный понятийными единицами Schöpfung, Ergebnis). Такая дихотомия отражает фундаментальную когнитивную оппозицию процесса и продукта деятельности, формирующую базовую понятийную основу концепта.

2. Лексико-фразеологический уровень

На материале лексикографических источников были выявлены устойчивые фразеологические единицы и поговорки, репрезентирующие концепт WERK в немецкой лингвокультуре. Среди них: «Das Werk lobt den Meister» (дело хвалит мастера) (Deutsches Sprichwörter-Lexicon... 2025); «am Werk sein» (быть занятым делом)

(Бинович 1975, 720); «je größer Eil, je minder Werk» (чем больше спешки, тем хуже дело) (Deutsches Sprichwörter-Lexicon... 2025); «Gute Vorbereitung ist das halbe Werk» (хорошая подготовка — половина дела) (Beyer, Beyer 1989, 98).

Выявленные выражения отражают нормативно-культурные установки: труд как целенаправленное усилие, как источник уважения и как нравственно значимая деятельность. Они формируют фразеосемантический контур концепта, в котором WERK ассоциируется с трудом, ответственностью, умением и завершенностью.

3. Интерпретационно-метафорический уровень

На третьем этапе выявлены и проанализированы ключевые концептуальные метафоры, в рамках которых в биографическом нарративе реализуется концепт WERK.

А. ТВОРЧЕСТВО — ЭТО БОЛЕЗНЬ

Концептуальная метафора основана на переносе признаков из сферы физического и психического страдания на сферу творческой деятельности. Сфера-источник — болезнь, слабость, страдание; сфера-цель — писательский труд, творчество. Концептуальная метафора реализуется в следующих примерах: «Er hat nicht aufgegeben, zäh und unter heftigen Kopfschmerzen — in den letzten Jahren ein physisch angeschlagener Mann — schreibt er Roman für Roman» (Sternburg 2020, 19); «So ungeheuer fest sind bei mir Leben und Werk verschwistert, dass ich noch nicht sie trennen konnte, sondern maßlos in einem unter dem anderen leide» (Sternburg 2020, 114); «Künstlerisch in einer Sackgasse, in einem Selbstwertgefühl getroffen, in der provinziellen Enge verkümmern» (Sternburg 2020, 115); «...die kalten, trostlosen Gipfel der Arbeit. Ich hasse sie: sie hat mir alles zerschlagen — meine Ehe, meine Gesundheit, meine Freunde» (Sternburg 2020, 237).

В приведенных примерах концептуальной метафоры реализуются разные точки зрения. Так, примеры «Er hat nicht aufgegeben...» (Sternburg 2020, 19) и «Künstlerisch in einer Sackgasse...» (Sternburg 2020, 115) представлены в третьем лице и отражают интерпретацию биографа, который описывает действия и внутреннее состояние субъекта. В то же время примеры «So ungeheuer fest sind bei mir Leben und Werk verschwistert...» (Sternburg 2020, 114) и «...die kalten, trostlosen Gipfel der Arbeit. Ich hasse sie...» (Sternburg 2020, 237) переданы в первом лице и выражают точку зрения самого субъекта биографии, его переживания и оценку творческого труда.

Когнитивные признаки болезни (боль, усталость, бессилие, тупик) накладываются на описание работы, формируя устойчивую когнитивную модель творчества как разрушительной для субъекта деятельности. Используются семантически насыщенные выражения (verkümmern (деградирующий), trostlos (безутешный), Schmerzen (боль), leide (страдаю)), усиливающие ассоциации между телесным недугом и умственным трудом.

Присутствуют черты гиперболизации и эмоционального предельного напряжения. Так, выражения «Ich hasse sie» (я ненавижу ее) и «die Arbeit hat mir alles zerschlagen» (работа мне все разбила) выступают языковым маркером персонализации труда как разрушительной силы. Фраза «ungeheuer fest» подчеркивает неразрывность и болезненную связанность жизни и творчества. Такая модель может быть подкреплена концептом «гения-мученика» (фигуры, несущей бремя гениальности, что приводит к изоляции и внутренним страданиям), свойственным европейской культуре (Аймаканова 2017).

Б. ТРУД — ЭТО БОРЬБА

Метафорический перенос концептуальных характеристик из сферы-источника (борьба, усилие, преодоление) на сферу-цель (писательская деятельность) обуславливают возникновение концептуальной метафоры. Эта метафора актуализирует другую сторону отношения к труду — как к постоянному сражению за текст, смысл и личную целостность. Например: «Der Autor muss ein Ziel, einen Wunsch, einen starken Willen haben, sonst würde er die Qual mühsamer Nacharbeit nicht auf sich nehmen, die Zweifel, ob nicht wieder alles umsonst sei, kaum überwinden können» (Sternburg 2020, 147); «Er war der Autor, der sich jede Zeile abrang, den künstlerische Selbstzweifel plagten, der fast immer auf der Flucht vor dem Schreibtisch war» (Sternburg 2020, 13); «Sechs Wochen habe er daran geschrieben, jeden Abend, wenn ich aus dem Büro kam» (Sternburg 2020, 162); «Bekämpft er seinen literarischen Selbstzweifel durch Alkohol» (Sternburg 2020, 230).

Концептуальная метафора подкрепляется глаголами, выражающими интенсивность действия (überwinden (превозмогать), abringen (отвоевывать), bekämpfen (бороться)), указаниями на длительность действия (sechs Wochen daran geschrieben jeden Abend (писал шесть недель, каждый вечер) и описанием состояния внутреннего сомнения (Selbstzweifel). В основе такого метафорического переноса лежит напряженное взаимодействие между желанием творить и внутренним истощением.

Эта метафора отражает культурную установку на труд как акт воли, нацеленности и преодоления. Творчество обретает трактовку мучительного ремесленного процесса, связанного с рутинной и изнурением (Скляр 2018).

Таким образом, концептуальные метафоры ТВОРЧЕСТВО — ЭТО БОЛЕЗНЬ и ТРУД — ЭТО БОРЬБА формируют в тексте двойственную когнитивную модель: труд одновременно наделяется чертами явления необходимого и разрушительного, благородного и болезненного, рутинного и героического.

4. Интеграционно-когнитивный (блендинговый) уровень

В биографии фон Штернбурга возникает бленд, сочетающий следующие когнитивные входные пространства:

- пространство труда: писатель как профессионал, занятый кропотливой работой (Sechs Wochen habe er daran geschrieben, jeden Abend);
- пространство разрушения: работа как источник страдания, утрат, личностной деструкции (sie hat mir alles zerschlagen);

— пространство долга: творчество как принудительное внутреннее обязательство (ein physisch angeschlagener Mann — schreibt er Roman für Roman);

— пространство идентичности: труд как неотъемлемая часть субъекта, неотделимая от жизни (So ungeheuer fest sind bei mir Leben und Werk verschwistert, dass ich noch nicht sie trennen konnte).

Эти пространства проецируются в общее когнитивное «generic» (Fauconnier, Turner 2002, 41) пространство, включающее черты действия, влияющего на субъект и формирующего внутреннюю когнитивную структуру субъекта биографии.

Результатом слияния является представленный на рисунке 1 бленд «труд как акт самоуничтожения и способ обретения смысла» — новая когнитивная структура, не эквивалентная ни одному из входных пространств, но несущая признаки всех.

Процесс концептуальной интеграции включает выбор и проекцию когнитивно релевантных элементов из каждого входного пространства,



Рис. 1. Бленд «труд как акт самодеструкции и способ обретения смысла»

Fig. 1. The blend 'work as an act of self-destruction and a way to find meaning in life'

например регулярность усилия, внутреннюю неизбежность, телесное страдание, боль и слияние жизни и труда.

Одновременно происходит устранение тех элементов, которые не участвуют в формировании целостной смысловой структуры, например материальное вознаграждение, карьерные цели, социокультурный долг. Эти черты, хотя потенциально и присутствуют в исходных пространствах, «обрезаются» (*trimming* — по терминологии теории Фоконье и Тёрнера) как не соответствующие авторской нарративной логике.

Образ героя биографии — Э. М. Ремарка — в результате интеграции репрезентируется как фигура, находящаяся в сложном внутреннем напряжении между принуждением творить и страданием от творчества, между разрушением субъективного опыта героя и формированием смысла его творчества и текстов произведений. Творческая деятельность становится одновременно экзистенциальной миссией, телесной мукой, актом самоидентификации и разрушения. Такой бленд отражает не только индивидуальные черты биографической личности, но и типологическую модель культурного героя немецкой традиции — художника как одержимого, страдающего и жертвующего собой ради текста.

Заключение

Применение предложенной методики когнитивно-культурного анализа концепта на материале биографического текста, посвященного немецкому писателю Э. М. Ремарку, позволило реконструировать многослойную семантическую и когнитивную структуру концепта WERK в ли-

тературно-биографическом дискурсе. Завершение анализа на уровне концептуальной интеграции обеспечило выявление уникального интегративного смыслового образования, определяющего текстовую репрезентацию героя не через единичные характеристики, а через целостную когнитивную модель.

В биографическом дискурсе концепт WERK функционирует как ментальная и культурная конструкция, через которую осуществляется смысловая организация текста. Концептуальная интеграция позволяет установить, как различные культурные, телесные и психологические мотивы формируют единую образную структуру, раскрывающую личность героя в ее внутреннем драматизме и парадоксальности.

Методология когнитивно-культурного анализа концепта, применяемая к биографическому дискурсу и опирающаяся на принципы когнитивной лингвистики, лингвокультурной концептологии, теории когнитивной метафоры и концептуальной интеграции, демонстрирует высокую интерпретационную ценность, позволяя выявлять глубинные когнитивные механизмы, формирующие образ субъекта в биографическом нарративе.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии потенциального или явного конфликта интересов.

Conflict of Interest

The author declares that there is no conflict of interest, either existing or potential.

Словари

- Бинович, Л. Э. (1995) *Немецко-русский фразеологический словарь*. М.: Аквариум, 766 с.
- Кубрякова, Е. С., Демьянков, В. З., Лузина, Л. Г., Панкрац, Ю. Г. (1996) *Краткий словарь когнитивных терминов*. Москва: Изд-во МГУ, 245 с.
- Beyer, H., Beyer, A. (1989) *Sprichwörter-lexikon*. Leipzig: Bibliographisches Institut Publ., 392 p.
- Deutsches Sprichwörter-Lexicon von Karl Friedrich Wilhelm Wander*. (2025) [Online]. Available at: <https://www.woerterbuchnetz.de/Wander> (accessed 03.06.2025).
- Duden — *Deutsches Universalwörterbuch*. (2016) Berlin: Duden Publ., 2128 p.
- Wahrig-Burfeind, R. (2011) *Deutsches Wörterbuch*. München: Gütersloh Publ., 1730 p.

Список литературы

- Аймаканова, А. П. (2017) Облик художника в западноевропейском романтическом искусстве: к проблеме гения. *Идеи и идеалы*, т. 2, № 1 (31), с. 146–158. <https://doi.org/10.17212/2075-0862-2017-1.2-146-158>
- Александрова, М. И. (2014) Механизмы концептуальной интеграции в художественном тексте: самоидентификация повествователя. *Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Филология и искусствоведение*, № 4 (149), с. 20–25.

- Алефиренко, Н. Ф. (2005) *Современные проблемы науки о языке*. М.: Флинта, 412 с.
- Алефиренко, Н. Ф. (2016) Фразеоморождающий потенциал когнитивно-провербиального кода. В кн.: *Современная фразеология: тенденции и инновации*. М., СПб., Брянск: Новый проект, с. 7–31.
- Болдырев, Н. Н. (2014) *Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику*. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 236 с.
- Валеева, Д. Р. (2018) О методах исследования концепта. *Филологический аспект*, № 1 (33), с. 6–11.
- Вежбицкая, А., Шмелев, А. Д. (2001) *Понимание культур через посредство ключевых слов*. М.: Языки славянской культуры, 288 с.
- Даниленко, И. А. (2022) Выявление концептов-доминант в художественном тексте. *Вестник Московского государственного областного университета*, № 3, статья 12.
- Иштоян, К. Г. (2013) *Прием концептуальной интеграции как способ организации нетипичного повествования (на материале современной англоязычной прозы)*. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ростов-на-Дону, ЮФУ, 169 с.
- Капшай, Н. П., Казакова, Е. А. (2014) Функции слова-концепта в литературоведческом анализе художественного текста (на примере рассказов А. П. Платонова). *Известия Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины. Серия: Гуманитарные науки*, № 1 (82), с. 79–82.
- Карасик, В. И. (2004) *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. М.: Гнозис, 389 с.
- Кравченко, А. В. (1999) Классификация знаков и проблема взаимосвязи языка и знания. *Вопросы языкознания*, № 6, с. 3–12.
- Лакофф, Дж., Джонсон, М. (2004) *Метафоры, которыми мы живем*. М.: УРСС, 256 с.
- Литвинова, В. В. (2009) *Индивидуально-авторские концепты в структуре художественного мира Рэя Брэдбери*. Диссертация на соискание степени кандидата филологических наук. Волгоград, КубГУ, 234 с.
- Маслова, В. А. (2008) *Когнитивная лингвистика*. Минск: ТетраСистемс, 271 с.
- Попова, З. Д., Стернин, И. А. (2007) *Когнитивная лингвистика*. М.: АСТ; Восток-Запад, 314 с.
- Ревуцкая, Е. А. (2022) Теория концептуальной интеграции как метод исследования поэтического дискурса (на материале «Пярнских элегий» Давида Самойлова). *Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология*, № 1, с. 40–50.
- Скляр, Н. В. (2018) Особенности реализации концепта «Kunst» в художественной картине мира автобиографии «Моя жизнь» М. Райх-Раницкого: языковой и литературоведческий аспекты. *Вестник Луганского национального университета имени Тараса Шевченко*, № 2 (20), с. 80–84.
- Степанов, Ю. С. (2004) *Константы: словарь русской культуры*. М.: Академический Проект, 990 с.
- Телия, В. Н. (1996) *Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты*. М.: Языки русской культуры, 288 с.
- Уфимцева, А. А. (1977) Лексическая номинация. В кн.: *Языковая номинация*. М.: Наука, с. 5–85.
- Dancygier, B. (2005) Blending and narrative viewpoint: Jonathan Raban's travels through mental spaces. *Language and Literature*, vol. 14, no. 2, pp. 99–127. <https://doi.org/10.1177/0963947005051281>
- Fauconnier, G., Turner, M. (2002) *The way we think: Conceptual blending and the mind's hidden complexities*. New York: Basic Books Publ., 464 p.
- Fauconnier, G., Turner, M. (2006) Mental spaces: Conceptual integration networks. In: D. Geeraerts (ed.). *Cognitive linguistics: Basic readings*. Berlin: Walter de Gruyter Publ., pp. 303–371.
- Freeman, M. H. (2002) Cognitive Mapping in Literary Analysis. *Style*, vol. 36, no. 3, pp. 466–483.
- Harbus, A. (2012) Conceptual Blending. In: *Cognitive Approaches to Old English Poetry*. Martlesham: Boydell & Brewer Publ., pp. 52–69.

Sources

- Sternburg, W. von (2020) *Als wäre alles das letzte Mal. Erich Maria Remarque. Eine Biographie [As if everything was the last time. Erich Maria Remarque. A biography]*. Köln: Kiepenheuer & Witsch Publ., 512 p. (In German)

Dictionaries

- Beyer, H., Beyer, A. (1989) *Sprichwörter-lexikon [Proverbs-lexicon]*. Leipzig: Bibliographisches Institut Publ., 392 p. (In German)
- Binovich, L. E. (1975) *German-Russian phraseological dictionary*. Moscow: Akvarium Publ., 766 p. (In Russian)
- Deutsches Sprichwörter-Lexicon von Karl Friedrich Wilhelm Wander [German Proverbs-Lexicon by Karl Friedrich Wilhelm Wander]*. (2025) [Online]. Available at: <https://www.woerterbuchnetz.de/Wander> (accessed 03.06.2025). (In German)
- Duden — *Deutsches Universalwörterbuch [Duden — German Universal Dictionary]*. (2016) Berlin: Duden Publ., 2128 p. (In German)

- Kubryakova, E. S., Dem'yankov, V. Z., Luzina, L. G., Pankrats, Yu. G. (1996) *A brief dictionary of cognitive terms*. Moscow: Lomonosov Moscow State University Publ., 245 p. (In Russian)
- Wahrig-Burfeind, R. (2011) *Deutsches Wörterbuch [German Dictionary]*. München: Gütersloh Publ., 1730 p. (In German)

References

- Ajmananova, A. P. (2017) Image of an artist in west European romantic art: On the problem of genius. *Ideas and Ideals*, vol. 2, no. 1 (31), pp. 146–158. <https://doi.org/10.17212/2075-0862-2017-1.2-146-158> (In Russian)
- Alefrenko, N. F. (2005) *Modern problems of language studies*. Moscow: Flinta Publ., 412 p. (In Russian)
- Alefrenko, N. F. (2016) The phrase-generating potential of the cognitive-probrial code. In: *Modern Phraseology: Trends and Innovations*. Moscow, Saint Petersburg, Bryansk: Novyj proekt Publ., pp. 7–31. (In Russian)
- Aleksandrova, M. I. (2014) Mechanisms of conceptual integration in the fiction text: Self-identification of the storyteller. *Bulletin of the Adyge state university. Series "Philology and the arts"*, no. 4 (149), pp. 20–25. (In Russian)
- Boldyrev, N. N. (2014) *Cognitive semantics. Introduction to Cognitive Linguistics*. Tambov: Derzhavin Tambov State University Publ., 236 p. (In Russian)
- Dancygier, B. (2005) Blending and narrative viewpoint: Jonathan Raban's travels through mental spaces. *Language and Literature*, vol. 14, no. 2, pp. 99–127. <https://doi.org/10.1177/0963947005051281> (In English)
- Danilenko, I. A. (2022) Dominant concepts identification in a literary text. *Bulletin of Moscow Region State University*, no. 3, article 12. (In Russian)
- Fauconnier, G., Turner, M. (2002) *The way we think: Conceptual blending and the mind's hidden complexities*. New York: Basic Books Publ., 464 p. (In English)
- Fauconnier, G., Turner, M. (2006) Mental spaces: Conceptual integration networks. In: D. Geeraerts (ed.). *Cognitive linguistics: Basic readings*. Berlin: Walter de Gruyter Publ., pp. 303–371. (In English)
- Freeman, M. H. (2002) Cognitive Mapping in Literary Analysis. *Style*, vol. 36, no. 3, pp. 466–483. (In English)
- Harbus, A. (2012) Conceptual Blending. In: *Cognitive Approaches to Old English Poetry*. Martlesham: Boydell & Brewer Publ., pp. 52–69. (In English)
- Ishtoyan, K. G. (2013) *The method of conceptual integration as a way of organizing an atypical narrative (based on the material of modern English-language prose)*. PhD dissertation (Philology). Rostov-on-Don, Southern Federal University, 169 p. (In Russian)
- Kapshaj, N. P., Kazakova, E. A. (2014) The functions of the concept word in the literary analysis of a literary text (using the example of A. P. Platonov's short stories). *Proceedings of Francisk Scorina Gomel State University*, no. 1 (82), pp. 79–82. (In Russian)
- Karasik, V. I. (2004) *Language circle: Personality, concepts, discourse*. Moscju: Gnozis Publ., 389 p. (In Russian)
- Kravchenko, A. V. (1999) Classification of signs and the problem of the relationship between language and knowledge. *Voprosy jazykoznanija*, no. 6, pp. 3–12. (In Russian)
- Lakoff, J., Johnson, M. (2004) *Metaphors We Live By*. Moscow: URSS Publ., 256 p. (In Russian)
- Litvinova, V. V. (2009) *Individual author's concepts in the structure of Ray Bradbury's artistic world*. PhD dissertation (Philology). Volgograd, Kuban State University, 234 p. (In Russian)
- Maslova, V. A. (2008) *Cognitive Linguistics*. Minsk: TetraSistems Publ., 266 p. (In Russian)
- Popova, Z. D., Sternin, I. A. (2007) *Cognitive Linguistics*. Moscow: AST Publ.; Vostok-Zapad Publ., 314 p. (In Russian)
- Revutskaya, E. A. (2022) Conceptual blending theory in poetry discourse analysis: The case study of Pärnu elegies (1981) by David Samoylov. *Vestnik IKBFU. Philology, Pedagogy, and Psychology*, no. 1, pp. 40–50. (In Russian)
- Sklyar, N. V. (2018) Peculiarities of the implementation of "Kunst" concept in the world artistic picture of the autobiography "My Life" by M. Reich-Ranitsky: Linguistic and literary aspects. *Vestnik Luganskogo natsional'nogo universiteta imeni Tarasa Shevchenko*, no. 2 (20), pp. 80–84. (In Russian)
- Stepanov, Yu. S. (2004) *Constants: Dictionary of Russian Culture*. Moscow: Akademicheskij Proekt Publ., 990 p. (In Russian)
- Teliya, V. N. (1996) *Russian phraseology. Semantic, pragmatic and linguocultural aspects*. Moscow: Yazyki russkoj kul'tury Publ., 288 p. (In Russian)
- Ufimtseva, A. A. (1977) Lexical nomination. In: *Yazykovaya nominatsiya*. Moscow: Nauka Publ., pp. 5–85. (In Russian)
- Valeeva, D. R. (2018) About the methods of study of the concept. *Filologicheskij aspekt*, № 1 (33), c. 6–11. (In Russian)
- Vezhbitskaya, A., Shmelev, A. D. (2001) *Understanding cultures through keywords*. Moscow: Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 288 p. (In Russian)

Сведения об авторе

Лаврухина Анастасия Витальевна, старший преподаватель кафедры романо-германской филологии, Луганский государственный педагогический университет.

SPIN-код: [1633-4196](#), ORCID: [0009-0004-9554-8446](#), e-mail: lavruhinaanastasiya@yandex.ru

Author

Anastasiya V. Lavrukina, Senior Lecturer at the Department of Romance and Germanic Philology, Lugansk State Pedagogical University.

SPIN: [1633-4196](#), ORCID: [0009-0004-9554-8446](#), e-mail: lavruhinaanastasiya@yandex.ru